

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
P Eire rugier atrassillir. Mer per uos los diz el conuenz. Qieu si amidonz toz dolens. de chantar qem cuigei sofrir. E possai nes a mi uenguz. C hanterai sinai e stat muz. Q e non uuilh remaner confes.	Peire Rugier a trassillir m'er per vos los diz el convenz q'ieu si a midonz toz dolens, de chantar qe·m cuigei sofrir. E pos sai n'es a mi venguz, chanterai si n'ai estat muz, qe non vuilh remaner confes.
	II
M out uos dei lauzar e grazir. Q aranc uos uenc cor ni talenz. D e uezer mos captenimens. E uoilh qem sapchaz alqer dir. E ia lauer non sia escuz. S en sui auols ni recresuz. Q ue pel uer non passez ades.	Mout vos dei lauzar e grazir qar anc vos venc cor ni talenz de vezer mos captenimens, e voilh qe·m sapchaz alqer dir; e ia l'aver non si'a escuz, s'en sui avols ni recresuz, que pel ver non passez ades.
	III
C arqi per auer uol mentir. A quel lausar es blasamemens. E t es trop mals enseignamens. E fas uas lagent es carnir. G reu er en diz bos faiz saubuz. M as per fach est tost conoguz. E per fag uen lo dir a pres.	Car qi per aver vol mentir, aquei lausar es blasamemens et es trop mals enseignamens, e fas vas lagent escarnir; greu er en diz bos faiz saubuz, mas per fach est tost conoguz, e per fag ven lo dir apres.
	IV
P Er mi uolez mon no(n) auzir. C al son odruz er clau las de(n)z. Q a des pueia mos pensame(n)s. P lus deprion e mon co(n)sir. B en uoilh sapchaz qe no(n) son druz. P ero qan car non son uolgutz. M as ben am sol midonz mames.	Per mi volez mon non auzir, cal son, o druz... er clau las denz, qa des pueia mos pensamens, plus de prion e m'on consir; ben voilh sapchaz qe non son druz per o qan car non son volgutz, mas ben am, sol midonz m'ames.
	V

P eire rugier com puesc sofrir. Q eu am aisi solamens. M eraueillj me ses auinens. T ort ai sim fai midons morir. S eu muer per leis farai u(e)tuz. P er qeu cre qe si fos perduz. D reiz fora qe plus me noges.	Peire Rugier com puesc sofrir q'eu am aisi solamens? meraveillj me ses avinens; tort ai si·m fai midons morir. S'eu muer per leis farai vetuz, per q'eu cre qe, si fos perduz, dreiz fora qe plus me noges.
	VI
E ral uen en cor quem aizir. M asian fan q(e)r autres sos se(n)s. Q aitals es sos en tendimens. P er qeu li dei toz temps grazir. P el ben qem nes es caeguz. J amais non na uenges saluz. L i dei toz temps estar als pes.	Era·l ven en cor que m'aizir, mas ian fan q'er'autres sos sens q'aitals es sos entendimens, per q'eu li dei toz temps grazir, pel ben qe·m n'es escaeguz; jamais non na venges saluz, li dei toz temps estar als pes.
	VII
S J m uolgues daitan co(n)sentir. Q e fos toz temps sos en tendenz. A beldiz nestera iauçens. E feram sos prez es iauzir. E degran ben esser creguz. Q eu non dic tant qem fos creguz. M as dum bel respet qem uis qes.	Sj·m volgues dai tan consentir qe fos toz temps sos entendenz, a bel diz n'estera iauçens, e fera·m sos prez esiauzir; e degra·n ben esser creguz, q'eu non dic tant qe·m fos creguz mas dum Bel Respet qe·m visqes.
	VIII
B on respet daut bas son cauz. E si non era sa uertuz. P er conseilh li don qem pengues.	Bon Respet, d'aut bas son cauz, e si no·n era sa vertuz, per conseilh li don qe·m pengues.

- letto 1013 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-275>